

RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

BENEDUZI, Luis Fernando. *Os Fios da Nostalgia. Perdas e ruínas na construção de um Vêneto imaginário*. Porto Alegre: Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 2011. 232 p. ISBN: 978-85-386-0131-9.

El historiador Luis Fernando Beneduzi aborda en este interesante libro titulado *Os Fios da Nostalgia*, la migración italiana de la zona del Véneto hacia el territorio brasilero de Río Grande do Sul, proceso que tuvo su inicio en las últimas décadas del siglo XIX. El imaginario social de las comunidades italianas migrantes es la base de análisis elegida por el autor, quien decide analizar las representaciones culturales que acompañaron a los emigrantes, y que se reproducen hasta el día de hoy como estrategia de organización de las propias comunidades italianas en Brasil. El subtítulo elegido para este libro es precisamente *Perdas e ruínas na construção de um Vêneto imaginário*.

La fecha de inicio de la migración del norte italiano hacia Brasil, como señala el autor, fue el año 1875. Recordemos que al año siguiente, en 1876, el entonces presidente argentino Nicolás Avellaneda promulgó la Ley N° 817 de Inmigración y Colonización, una ley que se conoce con el nombre de “Ley Avellaneda”. También la República Argentina abrió sus puertas a los inmigrantes italianos, entre ellos los que provenían del Véneto. Las comunidades italianas establecidas en Río Grande do Sul fueron bastante similares a las que también se radicaron en la Argentina. Esto hace que Beneduzi también mencione los territorios específicos de procedencia de las personas instaladas en Río Grande do Sul, en particular Trento, parte de la Lombardía y de Véneto, todos parte de la ex República de Venecia.

Este es el origen de quienes en Brasil fueron designados “ívalo-gáuchos”. Como sabemos, los “ívalo-gáuchos” representaron al colono industrial, y se convirtieron en símbolo del trabajo organizado, y forman parte de la construcción de la imagen del inmigrante italiano en Brasil. Partiendo del universo imaginario del Véneto del Ottocento, el inmigrante continúa un proceso de reelaboración de la cultura ancestral en tierras brasileras. Beneduzi se centra en la recuperación de la historia de la excolonia Conde de Eu en el marco de la identificación del Río Grande do Sul como espacio del Véneto. También reflexiona sobre la población de la antigua Serenísima República de Venecia que acompañó desde finales del siglo XIX el movimiento poblacional de toda la península itálica. En ese acelerado proceso histórico migratorio, opta por analizar el modelo organizativo, relacional y mítico que impulsó también el diseño del conjunto de representaciones emergente durante la trayectoria de la propia migración.

La nostalgia de la tierra de partida acompañó la llegada, la instalación y la supervivencia de los migrantes italianos. En su libro, el autor parte del momento en que la provincia imperial de la Casa de los Habsburgo se transforma en región del Reino de Italia. Describe la marca identitaria de esa población del Véneto cuya cultura rural fue acompañada de la elaboración del sentimiento de la italianidad,

construido en Brasil como representación de la cultura campesina véneta (o véneto-lombarda). Esa cultura rural acompañó a su población migrante que, ya establecida en Río Grande do Sul, optó por conservar la memoria colectiva. La hipótesis central es que la nostalgia, la alegoría y la continuidad de la cultura rural, han formado parte de la elaboración identitaria de la población del Véneto en Rio Grande do Sul, así como la organización de la educación de los descendientes que se encontraban en proceso de transformación y de nacionalización brasilera. La producción de representaciones se basó, según el autor, en el traslado de las propias representaciones procedente de la tierra patria de origen.

Los capítulos se centran en la formación de comunidades italianas en Rio Grande do Sul en la década de 1884, los festejos de 1925, por los cincuenta años de migración, así como el boom de la festividad en manos de las colectividades en el año 1930. El primer capítulo analiza la construcción de la nación italiana a través del análisis de la literatura popular del norte italiano del siglo XIX, en particular la literatura surgida en el Véneto. El segundo aborda la transformación de la propia literatura italiana en el marco del avance de la sociedad capitalista. El tercero trata el desarrollo del “Véneto imaginario”, en particular durante la celebración de los cien años de la llegada de los italianos a Río Grande do Sul. El cuarto incluye la reflexión sobre la “venetización” de la región serrana en pleno siglo XX. Finalmente, el quinto y último capítulo reconstruye las primeras experiencias en la tierra brasilera, las cuales fueron acompañadas por una literatura nostálgica sobre las “cosas patrias”. En síntesis, esa nostalgia se impuso en la esfera de los sentimientos que ya se hizo presente en el siglo XIX en la excolonia del Conde d’Eu.

He decidido reseñar esta interesante obra, primero por la contribución académica que nos presta Luis Fernando Beneduzi con su libro editado por la Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Segundo, porque tanto este autor como yo misma provenimos de la región del noreste de Italia que tiene por capital a Venecia, la octava región más grande del país, cuya frontera es la zona norte de Trentino-Alto Adigio. Y tercero, porque comparto con Beneduzi la condición de origen latinoamericano, y porque ambos nos desempeñamos como investigadores y profesores en ámbitos universitarios europeos. Beneduzi es actualmente profesor del Departamento de Studi Linguistici e Culturali Comparati de la Università Ca’ Foscari di Venezia, y yo formo parte del profesorado de la Universitat de Barcelona, lugares en los que nos volcamos a la construcción de las sociedades que recibieron desde finales del siglo XIX a un elevado número de migrantes básicamente españoles e italianos.

Gabriela Dalla-Corte Caballero
Universitat de Barcelona
dallacorte@ub.edu